**utorak, 14. veljače 2023.**

P9_TA(2023)0038

# Biračka prava mobilnih građana Unije na lokalnim izborima

**Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 14. veljače 2023. o Prijedlogu direktive Vijeća o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani (preinaka) (COM(2021)0733 – C9-0022/2022 – 2021/0373(CNS))**

**(Posebni zakonodavni postupak – savjetovanje – preinaka)**

(2023/C 283/21)

*Europski parlament,*

— uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Vijeću (COM(2021)0733),

— uzimajući u obzir članak 22. stavak 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, na temelju kojeg se Vijeće savjetovalo s Parlamentom (C9-0022/2022),

— uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sistematičnijem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata ([1]),

— uzimajući u obzir pismo Odbora za pravna pitanja od 8. studenoga 2022. Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove u skladu s člankom 110. stavkom 3. Poslovnika,

— uzimajući u obzir članke 110. i 82. Poslovnika,

— uzimajući u obzir mišljenje Odbora za ustavna pitanja,

— uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (A9-0005/2023),

A. budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, Prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u Prijedlogu navedene, te da se Prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene;

1. prihvaća Prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije s niže navedenim izmjenama;

2. poziva Komisiju da shodno tomu izmijeni svoj Prijedlog u skladu s člankom 293. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

3. poziva Vijeće da ga obavijesti ako namjerava odstupiti od teksta koji je Parlament prihvatio;

4. traži od Vijeća da se ponovno savjetuje s Parlamentom ako namjerava bitno izmijeniti Prijedlog Komisije;

5. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

([1]) SL C 77, 28.3.2002., str. 1.

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 1**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 1.a (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(1.a) Ugovor o Europskoj uniji iz 1992. (Ugovor iz Maastrichta) označio je novu fazu u procesu stvaranja sve tješnje povezane unije među narodima Europe. Jedna od zadaća Unije bila je urediti odnose među narodima država članica na dosljedan i solidaran način. Među njezine temeljne ciljeve ubraja se i jačanje zaštite prava i interesa državljana njezinih država članica uvođenjem građanstva Unije.*** |

**Amandman 2**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 3.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (3) Detaljni aranžmani za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima utvrđeni su u Direktivi Vijeća 94/80/EZ. | (3) Detaljni aranžmani za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima ***za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani*** utvrđeni su u Direktivi Vijeća 94/80/EZ. |

**Amandman 3**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 4.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (4) U Izvješću o građanstvu EU-a za 2020. ([22]) Komisija je naglasila potrebu za ažuriranjem, pojašnjenjem i jačanjem pravila o ostvarivanju aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima kako bi se osiguralo da se njima podržava široko i uključivo sudjelovanje ***mobilnih*** građana Unije. Uzimajući u obzir i iskustvo stečeno u primjeni Direktive na uzastopne izbore te kako bi se uzele u obzir promjene uvedene izmjenama Ugovorâ, trebalo bi ažurirati nekoliko odredaba Direktive. | (4) U Izvješću o građanstvu EU-a za 2020. ([22]) Komisija je naglasila potrebu za ažuriranjem, pojašnjenjem i jačanjem pravila o ostvarivanju aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima kako bi se osiguralo da se njima podržava široko i uključivo sudjelovanje građana Unije ***koji borave u državi članici čiji nisu državljani***. Uzimajući u obzir i iskustvo stečeno u primjeni Direktive na uzastopne ***lokalne*** izbore te kako bi se uzele u obzir promjene uvedene izmjenama Ugovorâ, trebalo bi ažurirati nekoliko odredaba Direktive. |
| ([22]) Izvješće o građanstvu EU-a za 2020. „Jačanje položaja građana i zaštita njihovih prava”, COM(2020) 730 final. | ([22]) Izvješće o građanstvu EU-a za 2020. „Jačanje položaja građana i zaštita njihovih prava”, COM(2020) 730 final. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 4**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 5.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (5) Izborni postupak povezan s lokalnim izborima u nadležnosti je država članica koje ih organiziraju u skladu sa svojim specifičnim tradicijama te međunarodnim i europskim standardima. U skladu s Međunarodnim paktom o građanskim i političkim pravima i pravom Europske konvencije o ljudskim pravima države članice trebale bi ne samo priznati i poštovati aktivno i pasivno biračko pravo građana Unije, nego im i osigurati ***jednostavan*** pristup njihovim biračkim pravima uklanjanjem ***što većeg broja*** prepreka sudjelovanju u izborima. | (5) Izborni postupak povezan s lokalnim izborima u nadležnosti je država članica koje ih organiziraju u skladu sa svojim ***ustavnim i*** specifičnim tradicijama te međunarodnim i europskim standardima. U skladu s Međunarodnim paktom o građanskim i političkim pravima***, Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom*** i pravom Europske konvencije o ljudskim pravima države članice trebale bi ne samo priznati i poštovati aktivno i pasivno biračko pravo građana Unije ***koji borave u državi članici čiji nisu državljani***, nego im i osigurati ***potpun i stvaran*** pristup njihovim biračkim pravima uklanjanjem ***svih*** prepreka sudjelovanju u ***lokalnim*** izborima***, kao i osiguravanjem punog pristupa relevantnim informacijama***. |

**Amandman 5**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 6.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (6) Kako bi se osiguralo da građani Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani („građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta”) mogu ostvariti svoje aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima pod jednakim uvjetima kao i državljani države članice domaćina, trebalo bi pojasniti uvjete za upis i sudjelovanje u takvim izborima kako bi se osiguralo jednako postupanje prema građanima Unije koji jesu i građanima Unije koji nisu državljani države članice boravišta. Konkretno, s građanima Unije koji žele ostvariti aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici boravišta trebalo bi postupati jednako u pogledu razdoblja boravka, koja su preduvjet za ostvarivanje tog prava, i u pogledu dokaza o ispunjavanju tog preduvjeta. | (6) Kako bi se osiguralo da građani Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani („građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta”) mogu ostvariti svoje aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima pod jednakim uvjetima kao i državljani države članice domaćina, trebalo bi pojasniti uvjete za upis i sudjelovanje u takvim izborima kako bi se osiguralo jednako postupanje prema građanima Unije koji jesu i građanima Unije koji nisu državljani države članice boravišta. Konkretno, s građanima Unije koji žele ostvariti aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici boravišta trebalo bi postupati jednako ***kao i s državljanima te države članice*** u pogledu razdoblja boravka, koja su preduvjet za ostvarivanje tog prava, i u pogledu dokaza o ispunjavanju tog preduvjeta. |

**Amandman 6**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 7.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (7) Usto, od građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta ne bi se trebalo zahtijevati da ispunjavaju bilo kakve posebne uvjete kako bi mogli ostvariti aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima osim ako je, izuzetno, drukčije postupanje prema građanima koji su državljani od onog prema građanima koji nisu državljani države članice boravišta opravdano zbog okolnosti koje su specifične za potonje, a koje ih razlikuju od prvih. | (7) Usto, od građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta ne bi se trebalo zahtijevati da ispunjavaju bilo kakve posebne uvjete kako bi mogli ostvariti aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima osim ako je, izuzetno, drukčije postupanje prema građanima koji su državljani od onog prema građanima koji nisu državljani države članice boravišta opravdano zbog ***izvanrednih*** okolnosti koje su specifične za potonje, a koje ih razlikuju od prvih. ***Svaka takva razlika u postupanju treba u svakom slučaju biti opravdana.*** |

**Amandman 7**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 8.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (8) Kako bi se građanima Unije olakšalo da ostvare aktivno i pasivno biračko pravo u svojoj ***zemlji*** boravišta, ti bi građani trebali biti upisani u popis birača pravodobno prije dana izbora. Formalnosti koje se primjenjuju na njihov upis trebale bi biti što jednostavnije. Trebalo bi biti dovoljno da dotični građani Unije predoče valjanu osobnu iskaznicu i formalnu izjavu s elementima koji dokazuju njihovo pravo na sudjelovanje u izborima. Nakon upisa građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta trebali bi ostati na popisu birača pod jednakim uvjetima kao i građani Unije koji su državljani dotične države članice, sve dok ispunjavaju uvjete za ostvarivanje aktivnog biračkog prava. Osim toga, građani Unije trebali bi nadležnim tijelima dostaviti podatke za kontakt kako bi ih ta tijela mogla redovito obavješćivati. | (8) Kako bi se građanima Unije ***koji nisu državljani države članice boravišta*** olakšalo da ostvare aktivno i pasivno biračko pravo u svojoj ***državi članici*** boravišta, ***države članice trebale bi nastojati omogućiti neposredan upis birača nakon što građani Unije izraze želju da glasuju u svojoj državi članici boravišta. Ako neposredan upis nije izvršen,*** ti bi građani trebali biti upisani u popis birača pravodobno prije dana izbora. Formalnosti koje se primjenjuju na njihov upis trebale bi biti što jednostavnije***, što pristupačnije i što sličnije u svim državama članicama***. Trebalo bi biti dovoljno da dotični građani Unije predoče valjanu osobnu iskaznicu i***, u propisno opravdanim slučajevima,*** formalnu izjavu s elementima koji dokazuju njihovo pravo na sudjelovanje u ***lokalnim*** izborima. Nakon upisa građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta trebali bi ostati na popisu birača pod jednakim uvjetima kao i građani Unije koji su državljani dotične države članice, sve dok ispunjavaju uvjete za ostvarivanje aktivnog biračkog prava. Osim toga, građani Unije trebali bi nadležnim tijelima dostaviti podatke za kontakt kako bi ih ta tijela mogla redovito obavješćivati. ***Države članice trebale bi sastaviti zasebne popise birača za lokalne i europske izbore.*** |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 8**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 8.a (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(8.a) Države članice trebale bi osigurati da zahtjevi za upis kandidata i za podnošenje popisa kandidata poštuju standarde demokracije, razmjernosti i transparentnosti te da se primjenjuju i na građane Unije koji jesu i na građane Unije koji nisu državljani države članice boravišta.*** |

**Amandman 9**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 8.b (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(8.b) Kako bi se građanima Unije koji borave u državi članici, a nisu njezini državljani omogućilo da u praksi ispune uvjete za kandidiranje na lokalnim izborima, nacionalne političke stranke ne bi smjele uvjetovati članstvo državljanstvom države članice u kojoj su izbori.*** |

**Amandman 10**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 10.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (10) Isključivanje iz pasivnog biračkog prava može biti određeno pojedinačnom odlukom nadležnih tijela države članice boravišta ili matične države članice. S obzirom na političko značenje obnašanja izabrane funkcije na lokalnoj razini, države članice trebale bi imati pravo od matične države članice dobiti informacije o oduzimanju pasivnog biračkog prava u matičnoj državi članici kandidata. | (10) Isključivanje iz pasivnog biračkog prava može biti određeno pojedinačnom odlukom nadležnih tijela države članice boravišta ili matične države članice. S obzirom na političko značenje obnašanja izabrane funkcije na lokalnoj razini, države članice trebale bi imati pravo od matične države članice ***izravno*** dobiti informacije o oduzimanju pasivnog biračkog prava u matičnoj državi članici kandidata. ***Odluke o lišavanju poslovne sposobnosti građana Unije zbog invaliditeta, koje je donijela njihova matična država članica ne bi smjele dovesti do toga da oni nemaju pasivno biračko pravo u državi članici boravišta ako se pravom države članice boravišta to pravo jamči za sve osobe s takvim invaliditetom bez ograničenja.*** |

**Amandman 11**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 11.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(11) S obzirom na to da dužnost vođenja osnovnih jedinica lokalne uprave može uključivati sudjelovanje u obnašanju službene dužnosti i zaštiti općeg interesa, države članice trebale bi biti u mogućnosti rezervirati te funkcije za svoje državljane uz potpuno poštovanje načela proporcionalnosti .*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 12**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 12.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(12) Isto tako trebalo bi biti moguće da sudjelovanje izabranih dužnosnika na lokalnoj razini u izborima za parlamentarnu skupštinu bude rezervirano za vlastite državljane.*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 13**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 14.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (14) Pravo dodijeljeno građanima Unije koji nisu državljani države članice boravišta da mogu u toj državi ostvarivati svoje aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima nije zamjena za aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici čiji su građani Unije državljani. Potrebno je stoga osigurati da se poštuje sloboda građana Unije da odaberu hoće li izići na lokalne izbore u državi članici u kojoj borave ili ne i da ti građani mogu izraziti svoju želju da ostvare svoje pravo glasa u svojoj državi članici boravišta . ***Stoga država članica u kojoj ne postoji obveza glasovanja može odrediti da se ti građani automatski stave na popis birača.*** | (14) Pravo dodijeljeno građanima Unije koji nisu državljani države članice boravišta da mogu u toj državi ostvarivati svoje aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima nije zamjena za aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici čiji su građani Unije državljani. Potrebno je stoga osigurati da se poštuje sloboda građana Unije da odaberu hoće li izići na lokalne izbore u državi članici u kojoj borave ili ne i da ti građani mogu izraziti svoju želju da ostvare svoje pravo glasa u svojoj državi članici boravišta. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 14**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 15.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (15) Dostupnost informacija o biračkim pravima i postupcima ključni je element za osiguravanje učinkovitog ostvarivanja prava iz članka 20. stavka 2. točke (b) i članka 22. stavka 1. UFEU-a. | (15) Dostupnost informacija o biračkim pravima i postupcima ključni je element za osiguravanje učinkovitog ostvarivanja prava iz članka 20. stavka 2. točke (b) i članka 22. stavka 1. UFEU-a. ***Građani Unije koji nisu državljani države članice u kojoj borave trebali bi imati pristup informacijama o svojim biračkim pravima i izbornim postupcima po dolasku u državu članicu, periodično i pravodobno prije lokalnih izbora. Također bi trebali dobiti informacije o činjenici da za lokalne izbore i izbore za Europski parlament postoje zasebni popisi birača.*** |

**Amandman 15**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 16.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (16) Nedostatak odgovarajućih informacija u kontekstu izbornih postupaka utječe na građane u ostvarivanju njihovih biračkih prava koja su dio prava koja imaju kao građani Unije. To utječe i na sposobnost nadležnih tijela da ostvaruju svoja prava i ispunjavaju svoje obveze. Države članice trebale bi biti obvezne odrediti tijela s posebnim odgovornostima za pružanje odgovarajućih informacija građanima Unije o njihovim pravima na temelju članka 20. stavka 2. točke (b) i članka 22. stavka 1. UFEU-a te o nacionalnim pravilima i postupcima u vezi sa sudjelovanjem u lokalnim izborima i njihovom organizacijom. Kako bi se osigurala učinkovita komunikacija, informacije bi trebale biti jasne i razumljive. | (16) Nedostatak odgovarajućih informacija u kontekstu izbornih postupaka utječe na građane u ostvarivanju njihovih biračkih prava koja su dio prava koja imaju kao građani Unije. To utječe i na sposobnost nadležnih tijela da ostvaruju svoja prava i ispunjavaju svoje obveze. Države članice trebale bi biti obvezne odrediti tijela s posebnim odgovornostima za pružanje odgovarajućih informacija građanima Unije o njihovim pravima na temelju članka 20. stavka 2. točke (b) i članka 22. stavka 1. UFEU-a te o nacionalnim pravilima i postupcima u vezi sa sudjelovanjem u lokalnim izborima i njihovom organizacijom***, kao i o informacijama o izbornom i političkom sustavu, uključujući ovlasti osnovnih jedinica lokalne uprave. Ta bi tijela trebala koordinirati informativne kampanje u suradnji s lokalnim tijelima i, kad god je to moguće, s organizacijama civilnog društva i ona bi se trebala koristiti širokim rasponom informativnih kanala***. Kako bi se osigurala učinkovita komunikacija, informacije bi trebale biti ***pravodobne, redovite,*** jasne i razumljive***, a poželjno je i da ne budu složenije od razine B1 (srednji stupanj) Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike Vijeća Europe***. |

**Amandman 16**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 17.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (17) Da bi se poboljšala dostupnost informacija o izborima, takve bi informacije***, osim*** na ***jeziku ili*** jezicima ***države članice domaćina***, ***trebale biti dostupne na barem još jednom službenom*** jeziku ***Unije*** koji ***razumije najveći mogući broj građana Unije koji borave na njezinu državnom području. Države članice mogu*** u ***određenim dijelovima svojeg državnog područja ili u određenim regijama upotrebljavati različite službene jezike Unije, ovisno*** o ***jeziku koji razumije najveća skupina građana Unije koja ondje boravi***. | (17) Da bi se poboljšala dostupnost informacija o izborima, takve bi informacije ***trebale biti dostupne*** na ***svim službenim*** jezicima ***Unije i***, ***ako to relevantna tijela nude tu mogućnost, na*** jeziku koji ***građanin Unije s aktivnim biračkim pravom odabere kao poželjni jezik komunikacije, što bi se trebalo moći navesti*** u ***trenutku upisa na birački popis. Komisija bi trebala prema potrebi pružati potporu državama članicama pri prevođenju informacija*** o ***upisu na birački popis i izbornim postupcima na službene jezike Unije***. |

**Amandman 17**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 18.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (18) Svako odstupanje od općih pravila ove Direktive mora, na temelju članka 22. stavka 1. UFEU-a, biti opravdano problemima svojstvenima određenoj državi članici i mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 52. Povelje, uključujući zahtjev da je svako ograničenje ostvarivanja aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima predviđeno zakonom i podložno načelima proporcionalnosti i nužnosti. Osim toga, svako odstupanje mora, po svojoj naravi, biti podvrgnuto preispitivanju kako je predviđeno člankom 47. Povelje. | (18) Svako odstupanje od općih pravila ove Direktive mora, na temelju članka 22. stavka 1. UFEU-a, biti opravdano problemima svojstvenima određenoj državi članici i mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 52. Povelje, uključujući zahtjev da je svako ograničenje ostvarivanja aktivnog i pasivnog biračkog prava na lokalnim izborima za građane Unije s boravištem u državi članici čiji nisu državljani predviđeno zakonom i podložno načelima proporcionalnosti i nužnosti. Osim toga, svako odstupanje mora, po svojoj naravi, biti podvrgnuto preispitivanju kako je predviđeno člankom 47. Povelje. ***S obzirom na to da su države članice u ograničenoj mjeri iskoristile mogućnosti iz Direktive 94/80/EZ u pogledu odstupanja od njezinih općih pravila, te mogućnosti odstupanja više se ne bi trebale nuditi.*** |

**Amandman 18**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 19.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(19) Takvi specifični problemi mogu nastati u državi članici u kojoj je udio građana Unije glasačke dobi koji u njoj borave, ali nisu njezini državljani, značajno iznad prosjeka. Odstupanja su opravdana tamo gdje takvi građani čine više od 20 % ukupnog biračkog tijela. Takva se odstupanja moraju temeljiti na kriteriju razdoblja boravka.*** | ***Briše se.*** |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 19**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 20.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(20) Države članice u kojima udio građana Unije glasačke dobi koji nisu državljani prelazi 20 % ukupnog broja građana Unije koji su glasačke dobi i koji tamo borave trebale bi moći donijeti, u skladu s člankom 22. stavkom 1. UFEU-a, posebne odredbe koje se odnose na sastav lista kandidata.*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 20**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 21.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(21) Mora se voditi računa o činjenici da, u nekim državama članicama, državljani drugih država članica koji tamo borave imaju pravo glasa na izborima za nacionalni parlament te se sukladno tome formalnosti predviđene ovom Direktivom mogu ublažiti.*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 21**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 22.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(22) Kraljevinu Belgiju karakteriziraju specifičnosti i odnosi snaga povezani s činjenicom da se člancima od 1. do 4. njezinog Ustava utvrđuju tri službena jezika i teritorijalna podjela na regije i zajednice, zbog čega bi puna primjena ove Direktive u nekim općinama mogla imati takav učinak da je potrebno predvidjeti mogućnosti odstupanja od odredaba ove Direktive, kako bi se te specifičnosti i ti odnosi snaga mogli uzeti u obzir.*** | ***Briše se.*** |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 22**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 23.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (23) Podaci o ostvarivanju prava i primjeni ove Direktive ***mogu biti korisni*** pri utvrđivanju mjera potrebnih za osiguravanje učinkovitog ostvarivanja biračkih prava građana Unije. Kako bi se poboljšalo prikupljanje podataka za lokalne izbore, potrebno je uvesti redovito praćenje i izvješćivanje o provedbi u državama članicama, što bi, osim statističkih podataka, trebalo uključivati i informacije o mjerama poduzetima radi podupiranja sudjelovanja u izborima građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta. Komisija bi trebala procijeniti primjenu Direktive, uključujući sve promjene u biračkom tijelu koje su nastale od njezinog stupanja na snagu i podnijeti izvješće s tim u vezi Europskom parlamentu i Vijeću. | (23) Podaci o ostvarivanju prava i primjeni ove Direktive ***važni su pri ocjenjivanju relevantne politike Unije i*** pri utvrđivanju mjera potrebnih za osiguravanje učinkovitog ostvarivanja biračkih prava građana Unije. Kako bi se ***na razini država članica*** poboljšalo prikupljanje ***i dostavljanje*** podataka za lokalne izbore, potrebno je uvesti redovito praćenje i izvješćivanje o provedbi u državama članicama, što bi, osim statističkih podataka, trebalo uključivati i informacije o mjerama poduzetima radi podupiranja sudjelovanja u izborima građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta***, uključujući osobe s invaliditetom. Takvi bi se podaci trebali prikupljati na transparentan i siguran način u svim državama članicama i na temelju istih pokazatelja. U tu bi svrhu Komisija trebala uspostaviti zajedničke pokazatelje za potrebe toga da države članice dostavljaju predmetne statističke podatke***. Komisija bi trebala procijeniti primjenu Direktive, uključujući sve promjene u biračkom tijelu koje su nastale od njezinog stupanja na snagu i podnijeti izvješće s tim u vezi Europskom parlamentu i Vijeću. |

**Amandman 23**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 24.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (24) Potrebno je da Komisija provede vlastitu ocjenu primjene ove Direktive u razumnom roku od njezina stupanja na snagu, u bliskoj vezi s ocjenom primjene Direktive Vijeća 93/109/EZ ([23]) od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani. | (24) Potrebno je da Komisija provede vlastitu ocjenu primjene ove Direktive u razumnom roku od njezina stupanja na snagu, u bliskoj vezi s ocjenom primjene Direktive Vijeća 93/109/EZ ([23]) od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani. ***Na temelju te ocjene prema potrebi treba iznijeti zakonodavni prijedlog radi izmjene ove Direktive.*** |

([23]) Direktiva Vijeća 93/109/EZ od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani (preinaka).

([23]) Direktiva Vijeća 93/109/EZ od 6. prosinca 1993. o utvrđivanju detaljnih aranžmana za ostvarivanje aktivnog i pasivnog biračkog prava na izborima za Europski parlament za građane Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani (preinaka).

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 24**

**Prijedlog direktive**

**Uvodna izjava 26.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (26) Države članice ratificiranjem i Unija zaključivanjem ([25]) obvezale su se da će osigurati postupanje u skladu s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom, uključujući članak 29. o sudjelovanju u političkom i javnom životu. Kako bi se ***podržalo*** uključivo i ravnopravno sudjelovanje osoba s invaliditetom u izborima, u okviru aranžmana kojima se građanima Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani omogućuje da ostvaruju aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima trebale bi se uzeti u obzir potrebe građana s invaliditetom i starijih građana. | (26) Države članice ratificiranjem i Unija zaključivanjem ([25]) obvezale su se da će osigurati postupanje u skladu s Konvencijom Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom, uključujući članak 29. o sudjelovanju u političkom i javnom životu. Kako bi se ***osiguralo*** uključivo i ravnopravno sudjelovanje osoba s invaliditetom u izborima, ***posebno uzimajući u obzir znatan utjecaj lokalnih odluka na pitanja pristupačnosti i živote osoba s invaliditetom i starijih osoba,*** u okviru aranžmana kojima se građanima Unije koji borave u državi članici čiji nisu državljani omogućuje da ostvaruju aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima trebale bi se uzeti u obzir ***posebne*** potrebe građana s invaliditetom i starijih građana. ***Države članice osobito bi trebale razmotriti uvođenje odgovarajućih mjera prilagođenih nacionalnim postupcima glasovanja kako bi se građanima s invaliditetom olakšalo glasovanje, kao što su mogućnost odabira birališta i upotreba pomoćnih tehnologija, formata i tehnika kao što su Brailleovo pismo, krupnija slova, informacije u obliku audiozapisa, taktilne matrice, lako razumljive informacije i komunikacija na znakovnom jeziku. Osim toga, države članice trebale bi osigurati da osobe s invaliditetom na zahtjev dobiju pomoć pri glasovanju od osobe po vlastitom izboru. Države članice trebale bi nastojati osigurati mogućnost glasovanja poštom i mogu predvidjeti druge komplementarne alate za lakše glasovanje, kao što su fizičko ranije glasovanje, glasovanje preko opunomoćenika te elektroničko i internetsko glasovanje.*** |

([25]) Odluka Vijeća 2010/48/EZ od 26. studenoga 2009. o sklapanju Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom od strane Europske zajednice (SL L 23, 27.1.2010., str. 35.).

([25]) Odluka Vijeća 2010/48/EZ od 26. studenoga 2009. o sklapanju Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima osoba s invaliditetom od strane Europske zajednice (SL L 23, 27.1.2010., str. 35.).

**Amandman 25**

**Prijedlog direktive**

**Članak 2. – stavak 1. – točka da (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(da) „građanin Unije s aktivnim biračkim pravom” znači bilo koji građanin Unije koji ima aktivno biračko pravo na lokalnim izborima u svojoj državi članici boravišta u skladu s ovom Direktivom;*** |

**Amandman 26**

**Prijedlog direktive**

**Članak 2. – stavak 1. – točka db (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(db) „građanin Unije s pasivnim biračkim pravom” znači bilo koji građanin Unije koji ima pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u svojoj državi članici boravišta u skladu s ovom Direktivom;*** |

**Amandman 27**

**Prijedlog direktive**

**Članak 4. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Ako, da bi imali aktivno i pasivno biračko pravo, državljani države članice boravišta moraju određeno minimalno razdoblje imati boravište na državnom području te države, za ***osobe koje imaju aktivno*** i ***pasivno biračko pravo u skladu s člankom 3.*** smatra se da su ***ispunile*** taj uvjet ako su tijekom jednakog razdoblja ***imale*** boravište u drugim državama članicama. | 1. Ako, da bi imali aktivno ili pasivno biračko pravo, državljani države članice boravišta moraju određeno minimalno razdoblje imati boravište na državnom području te države, za ***građane Unije s aktivnim i pasivnim biračkim pravom*** smatra se da su ***ispunili*** taj uvjet ako su tijekom jednakog razdoblja ***imali*** boravište u drugim državama članicama. |

**Amandman 28**

**Prijedlog direktive**

**Članak 4. – stavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Ako prema propisima države članice boravišta njezini vlastiti državljani mogu glasovati ili se kandidirati samo za osnovne jedinice lokalne uprave u kojima je njihovo glavno boravište, taj se uvjet također odnosi na ***osobe koje imaju aktivno*** i ***pasivno biračko pravo u skladu s člankom 3***. | 2. Ako prema propisima države članice boravišta njezini vlastiti državljani mogu glasovati ili se kandidirati samo za osnovne jedinice lokalne uprave u kojima je njihovo glavno boravište, taj se uvjet također odnosi na ***građane Unije s aktivnim*** i ***pasivnim biračkim pravom***. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 29**

**Prijedlog direktive**

**Članak 5. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Države članice boravišta mogu propisati da su građani Unije, kojima je pojedinačnom građanskopravnom ili kaznenopravnom odlukom oduzeto pasivno biračko pravo prema propisima matične države članice, spriječeni ostvarivati to pravo na lokalnim izborima. | 1. Države članice boravišta mogu propisati da su građani Unije, kojima je pojedinačnom građanskopravnom ili kaznenopravnom odlukom oduzeto pasivno biračko pravo prema propisima matične države članice, spriječeni ostvarivati to pravo na lokalnim izborima. ***Međutim, odluke kojima se građani Unije lišavaju poslovne sposobnosti zbog invaliditeta koje je donijela njihova matična država članica ne dovode do toga da oni nemaju pasivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici boravišta ako se pravom države članice boravišta to pravo jamči za sve osobe s takvim invaliditetom bez ograničenja.*** |

**Amandman 30**

**Prijedlog direktive**

**Članak 5. – stavak 3.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***3. Države članice mogu propisati da samo njihovi vlastiti državljani mogu obnašati funkciju izabranog čelnika, zamjenika ili člana izvršnog tijela osnovne jedinice lokalne uprave ako su izabrani na tu dužnost u trajanju njihova mandata.*** | ***Briše se.*** |
| ***Države članice mogu također utvrditi da se privremeno obnašanje funkcije čelnika, zamjenika ili člana izvršnog tijela osnovne jedinice lokalne uprave smije ograničiti na vlastite državljane.*** | |
| ***Uzimajući u obzir Ugovor i opća pravna načela, države članice mogu poduzeti odgovarajuće, potrebne i proporcionalne mjere kako bi osigurale da funkcije iz prvog podstavka te privremene dužnosti iz drugog podstavka mogu izvršavati samo njihovi vlastiti državljani.*** | |

**Amandman 31**

**Prijedlog direktive**

**Članak 5. – stavak 4.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***4. Države članice mogu također propisati da građani Unije izabrani za članove predstavničkog tijela ne sudjeluju niti u imenovanju delegata koji mogu glasovati u parlamentarnoj skupštini niti u izboru članova te skupštine.*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 32**

**Prijedlog direktive**

**Članak 6. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. ***Osobe koje imaju pasivno biračko pravo u skladu s člankom 3.*** podliježu istim uvjetima u pogledu nespojivosti kao i oni koji se, prema propisima države članice boravišta, primjenjuju na državljane te države. | 1. ***Građani Unije s pasivnim biračkim pravom*** podliježu istim uvjetima u pogledu nespojivosti kao i oni koji se, prema propisima države članice boravišta, primjenjuju na državljane te države. |

**Amandman 33**

**Prijedlog direktive**

**Članak 7. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. ***Birači*** koji ispunjavaju uvjete članka 3. ostvaruju svoje aktivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici boravišta ako su izrazili želju da to učine. | 1. ***Građani Unije s aktivnim biračkim pravom*** koji ispunjavaju uvjete članka 3. ostvaruju svoje aktivno biračko pravo na lokalnim izborima u državi članici boravišta ako su izrazili želju da to učine. |

**Amandman 34**

**Prijedlog direktive**

**Članak 7. – stavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Ako je glasovanje u državi članici boravišta obvezno, tada su ***birači u skladu*** s ***člankom 3.*** koji su upisani u popis birača dužni glasovati. | 2. Ako je glasovanje u državi članici boravišta obvezno, tada su ***građani Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom*** koji su upisani u popis birača dužni glasovati. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 35**

**Prijedlog direktive**

**Članak 7. – stavak 3.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 3. Države članice ***u kojima ne postoji obveza glasovanja mogu predvidjeti automatski upis birača u skladu*** s ***člankom 3.*** u popis birača. | 3. Države članice ***nastoje uvesti neposredan upis građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta na birački popis kao građana Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom nakon što dobiju pristanak dotičnih građana Unije*** u ***trenutku u kojem prijavljuju boravište u državi članici boravišta. Građani Unije s aktivnim biračkim pravom koji se ne odluče za neposredan upis u popis birača pozivaju se da se upišu znatno prije održavanja izbora.*** |

**Amandman 36**

**Prijedlog direktive**

**Članak 8. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi omogućile ***biraču u skladu*** s ***člankom 3.*** da bude upisan u popis birača pravodobno prije dana izbora. | 1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi omogućile ***građaninu Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom*** da bude upisan u popis birača pravodobno prije dana izbora. |

**Amandman 37**

**Prijedlog direktive**

**Članak 8. – stavak 2. – podstavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Kako bi im ime bilo upisano u popis birača, birači u skladu s člankom 3. podnose iste dokumente kao i birači koji su državljani. | Kako bi im ime bilo upisano u popis birača, građani Unije s aktivnim biračkim pravom podnose iste ili istovjetne dokumente kao i birači koji su državljani. ***Oni također podnose formalnu izjavu u skladu s predloškom iz Priloga II.*** |

**Amandman 38**

**Prijedlog direktive**

**Članak 8. – stavak 2. – podstavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Država članica boravišta može također zahtijevati od ***birača u skladu s člankom 3. da predoči valjanu identifikacijsku ispravu zajedno*** s ***formalnom izjavom sastavljenom prema predlošku utvrđenom u Prilogu II .*** | Država članica boravišta može također zahtijevati od ***građana Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom da:*** |
| | ***(a) predoče valjanu identifikacijsku ispravu;*** |

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(b) navedu datum od kojeg borave u toj državi članici ili nekoj drugoj državi članici;*** |
| | ***(c) ako to žele, navedu jedan jezik ili više jezika na kojima žele primati informacije iz članka 12. stavka 2., odabrane među službenim jezicima Unije ili, ako nadležno tijelo nudi tu mogućnost, među drugim jezicima.*** |

**Amandman 39**

**Prijedlog direktive**

**Članak 8. – stavak 3. – podstavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 3. ***Birači u skladu*** s ***člankom 3.*** koji su upisani u popis birača u državi članici boravišta ostaju na njemu pod jednakim uvjetima kao i birači koji su državljani sve do trenutka kada se izbrišu jer više ne ispunjavaju zahtjeve za ostvarivanje aktivnog biračkog prava. Ako države članice propišu da se državljane obavijesti o brisanju s popisa birača, te se odredbe primjenjuju i na ***birače*** u ***skladu s člankom 3***. | 3. ***Građani Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom*** koji su upisani u popis birača u državi članici boravišta ostaju na njemu pod jednakim uvjetima kao i birači koji su državljani sve do trenutka kada se izbrišu jer više ne ispunjavaju zahtjeve za ostvarivanje aktivnog biračkog prava. Ako države članice propišu da se državljane obavijesti o brisanju s popisa birača, te se odredbe primjenjuju i na ***građane Unije s aktivnim biračkim pravom. Ta se obavijest dostavlja predmetnim građanima Unije s aktivnim biračkim pravom na jeziku Unije po izboru te osobe navedenom*** u ***formalnoj izjavi, ako je taj građanin Unije naznačio poželjni jezik komunikacije***. |

**Amandman 40**

**Prijedlog direktive**

**Članak 8. – stavak 5.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 5. Ne dovodeći u pitanje pravila bilo koje države članice o aktivnom ili pasivnom biračkom pravu državljana koji borave izvan njezina državnog područja, činjenica da su ***birači u skladu s člankom 3.*** upisani u popis birača njihove države članice boravišta ne podrazumijeva njihovo brisanje s popisa birača matične države članice. | 5. Ne dovodeći u pitanje pravila bilo koje države članice o aktivnom ili pasivnom biračkom pravu državljana koji borave izvan njezina državnog područja, činjenica da su ***građani Unije s aktivnim biračkim pravom*** upisani u popis birača njihove države članice boravišta ne podrazumijeva njihovo brisanje s popisa birača matične države članice. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 41**

**Prijedlog direktive**

**Članak 9. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Kada podnose zahtjev za kandidiranje, ***osobe s pasivnim biračkim pravom u skladu s člankom 3.*** podnose iste dokazne isprave kao i kandidati koji su državljani. Država članica boravišta može od dotičnih osoba zahtijevati podnošenje formalne izjave sastavljene prema predlošku utvrđenom u Prilogu III. | 1. Kada podnose zahtjev za kandidiranje, ***građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta*** podnose iste ***ili istovjetne*** dokazne isprave kao i kandidati koji su državljani. Država članica boravišta može od dotičnih osoba zahtijevati podnošenje formalne izjave sastavljene prema predlošku utvrđenom u Prilogu III. |

**Amandman 42**

**Prijedlog direktive**

**Članak 9. – stavak 2. – uvodni dio**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Država članica boravišta može također zahtijevati od osoba s pasivnim biračkim pravom u skladu s člankom 3. da: | 2. Država članica boravišta može također zahtijevati od građana Unije s pasivnim biračkim pravom da: |

**Amandman 43**

**Prijedlog direktive**

**Članak 9. – stavak 2. – točka a**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (a) u formalnoj izjavi koju daju u skladu sa stavkom 1. prilikom podnošenja svojeg zahtjeva za kandidiranje navedu da im u matičnoj državi članici nije oduzeto pasivno biračko pravo; | (a) u formalnoj izjavi koju daju u skladu sa stavkom 1. prilikom podnošenja svojeg zahtjeva za kandidiranje navedu da im u matičnoj državi članici nije oduzeto pasivno biračko pravo**.** ***U slučaju legitimne sumnje u pogledu sadržaja službene izjave, država članica boravišta može izravno od matične države članice građanina Unije koji nije državljanin države članice boravišta, prije ili nakon izbora, zatražiti potvrdu da predmetnoj osobi nije oduzeto pasivno biračko pravo u toj državi članici***; |

**Amandman 44**

**Prijedlog direktive**

**Članak 9. – stavak 2. – točka b**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(b) u slučaju sumnje u pogledu sadržaja izjave na temelju točke (a), prije ili nakon izbora podnesu potvrdu nadležnih administrativnih tijela u njihovoj matičnoj državi članici da im nije oduzeto pasivno biračko pravo u toj državi ili da tim tijelima takvo oduzimanje nije poznato;*** | ***Briše se.*** |

**Amandman 45**

**Prijedlog direktive**

**Članak 9. – stavak 2. – točka ea (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(ea) ako to žele, navedu jedan jezik ili više jezika na kojima žele primati informacije iz članka 12. stavka 2., odabrane među službenim jezicima Unije ili, ako nadležno tijelo nudi tu mogućnost, među drugim jezicima.*** |

**Amandman 46**

**Prijedlog direktive**

**Članak 10. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Države članice ***koje državljanima omogućuju glasovanje unaprijed***, ***glasovanje*** poštom te ***elektroničko*** i ***internetsko*** glasovanje na lokalnim izborima osiguravaju da su ti načini glasovanja dostupni pod istim uvjetima i ***biračima u skladu*** s ***člankom 3***. | Države članice ***nastoje omogućiti glasovanje poštom na lokalnim izborima. Ako države članice dopuštaju svojim državljanima glasovanje*** poštom***, glasovanje unaprijed, glasovanje preko opunomoćenika*** te ***elektroničko*** i ***internetsko*** glasovanje na lokalnim izborima***, one*** osiguravaju da su ti načini glasovanja dostupni pod istim uvjetima i ***građanima Unije*** s ***aktivnim biračkim pravom***. |

**Amandman 47**

**Prijedlog direktive**

**Članak 11. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Država članica boravišta pravodobno obavješćuje dotične osobe ***uz upotrebu jasnog i jednostavnog jezika*** o odluci donesenoj u pogledu njihovih zahtjeva za upis u popis birača ili o odluci u vezi s prihvatljivošću njihovih zahtjeva za kandidiranje. | 1. Država članica boravišta pravodobno obavješćuje dotične osobe o odluci donesenoj u pogledu ***njihova neposrednog upisa u popis birača odnosno*** njihovih zahtjeva za upis u popis birača ili o odluci u vezi s prihvatljivošću njihovih zahtjeva za kandidiranje. |

**Amandman 48**

**Prijedlog direktive**

**Članak 11. – stavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Ako građani Unije nisu upisani u popis birača ili je njihov zahtjev za upis u popis birača odbijen, ili je odbijen njihov zahtjev za kandidiranje, dotična osoba ima pravo na pravna sredstva pod jednakim uvjetima kako to zakonodavstvo države članice boravišta propisuje za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koje su njezini državljani. | 2. Ako građani Unije nisu upisani u popis birača ili je njihov ***neposredni upis u popis birača ili pak*** zahtjev za upis u popis birača odbijen, ili je odbijen njihov zahtjev za kandidiranje, dotična osoba ima pravo na ***djelotvorna*** pravna sredstva pod jednakim uvjetima kako to zakonodavstvo države članice boravišta propisuje za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koje su njezini državljani. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 49**

**Prijedlog direktive**

**Članak 11. – stavak 3.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 3. U slučaju pogrešaka u popisu birača ili listi kandidata za lokalne izbore dotična osoba ima pravo na pravna sredstva pod jednakim uvjetima kako to zakonodavstvo države članice boravišta propisuje za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koje su njezini državljani. | 3. U slučaju pogrešaka u popisu birača ili listi kandidata za lokalne izbore dotična osoba ima pravo na ***djelotvorna*** pravna sredstva pod jednakim uvjetima kako to zakonodavstvo države članice boravišta propisuje za osobe s aktivnim i pasivnim biračkim pravom koje su njezini državljani. |

**Amandman 50**

**Prijedlog direktive**

**Članak 11. – stavak 3.a (novi)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***3.a Države članice pravodobno te jasnim i jednostavnim jezikom obavješćuju dotičnu osobu o odluci iz stavka 1. i pravnim sredstvima iz stavaka 2. i 3., i to na jeziku po izboru osobe navedenom u formalnoj izjavi, ako je građanin Unije s aktivnim biračkim pravom naznačio takav poželjni jezik komunikacije.*** |

**Amandman 51**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. Države članice imenuju ***nacionalno*** tijelo odgovorno za poduzimanje potrebnih mjera kako bi se osiguralo da građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta budu pravodobno obaviješteni o uvjetima i detaljnim pravilima za upis u svojstvu birača ili kandidata na lokalnim izborima. | 1. Države članice imenuju ***nadležno*** tijelo odgovorno za poduzimanje potrebnih mjera kako bi se osiguralo da građani Unije koji nisu državljani države članice boravišta budu pravodobno obaviješteni o uvjetima i detaljnim pravilima za upis u svojstvu birača ili kandidata na lokalnim izborima. ***Relevantna tijela pružaju informacije koordinirano i, kad god je to moguće, u suradnji s organizacijama civilnog društva, u trenutku prijave boravišta i pravodobno prije izbora.*** |

**Amandman 52**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 2. – uvodni dio**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Države članice osiguravaju da imenovano tijelo u skladu sa stavkom 1. izravno i pojedinačno priopćava ***osobama koje imaju aktivno*** i ***pasivno biračko pravo u skladu s člankom 3.*** sljedeće informacije: | 2. Države članice osiguravaju da imenovano tijelo u skladu sa stavkom 1. izravno i pojedinačno priopćava ***građanima Unije s aktivnim*** i ***pasivnim biračkim pravom*** sljedeće informacije: |

**Amandman 53**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 2. – točka b**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| (b) datum izbora te način i mjesto glasovanja, kada ti podaci postanu dostupni; | (b) datum izbora te način i mjesto glasovanja, kada ti podaci postanu dostupni***, uključujući prema potrebi posebne načine glasovanja iz članka 10.***; |

**Amandman 54**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 2. – točka ba (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(ba) posebne mjere kojima se olakšava ostvarivanje prava glasa za određene skupine glasača, kao što su osobe s invaliditetom;*** |

**Amandman 55**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 2. – točka bb (nova)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***(bb) informacije o izbornom i političkom sustavu, uključujući ovlasti osnovnih jedinica lokalne uprave;*** |

**Amandman 56**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 3. – podstavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za upis birača ili kandidata na lokalnim izborima te informacije ***iz stavka 2.*** pružaju se uz upotrebu jasnog i jednostavnog jezika. | Informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za upis birača ili kandidata na lokalnim izborima ***iz stavka 1.*** te ***sve ostale*** informacije ***koje se dostavljaju na temelju ove Direktive*** pružaju se uz upotrebu jasnog i jednostavnog jezika. ***Informacije iz stavka 1. pružaju se na svim službenim jezicima Unije, dok se informacije iz stavka 2. priopćavaju predmetnoj osobi na jeziku po njezinu izboru, navedenom u formalnoj izjavi, ako je građanin Unije s aktivnim biračkim pravom naznačio poželjni jezik komunikacije.*** |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 57**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 3. – podstavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***U skladu sa zahtjevima u pogledu kvalitete iz članka 9. Uredbe (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća informacije iz prvog podstavka dostavljaju se na jednom ili više službenih jezika države članice domaćina, a usto uz njih se prilaže i prijevod na barem još jedan službeni jezik Unije koji općenito razumije najveći mogući broj građana Europske unije koji borave na njezinu državnom području ([28]).*** | ***Briše se.*** |

***([28]) Uredba (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. listopada 2018. o uspostavi jedinstvenog digitalnog pristupnika za pristup informacijama, postupcima, uslugama podrške i rješavanja problema te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 (SL L 295, 21.11.2018., str. 1.–38.)***

**Amandman 58**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 3.a (novi)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***3.a Komisija osigurava da su informacije koje se odnose na aktivno i pasivno biračko pravo na lokalnim izborima građana Unije koji nisu državljani države članice boravišta, u skladu s člankom 20. stavkom 2. točkom (b) i člankom 22. stavkom 1. UFEU-a, kao i informacije iz stavaka 1. i 2. ovog članka, dostupne ovim građanima na jasan i pristupačan način, prema potrebi na svim službenim jezicima Unije, među ostalim i preko platformi Europe Direct i Your Europe.*** |

**Amandman 59**

**Prijedlog direktive**

**Članak 12. – stavak 4.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 4. Države članice osiguravaju da su informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za upis u svojstvu birača ili kandidata na lokalnim izborima te informacije iz stavka 2. dostupne osobama s invaliditetom i starijim osobama ***uz upotrebu*** odgovarajućih sredstava, načina i oblika komunikacije. | 4. Države članice osiguravaju da su informacije o uvjetima i detaljnim pravilima za upis u svojstvu birača ili kandidata na lokalnim izborima te informacije iz stavka 2. dostupne osobama s invaliditetom i starijim osobama***, osobama u udaljenim područjima, manjinskim skupinama i onima koji se općenito suočavaju s poteškoćama pri glasovanju primjenom zahtjeva za pristupačnost utvrđenih u Prilogu I. Direktivi (EU) 2019/882 Europskog parlamenta i Vijeća ([1a]) te upotrebom*** odgovarajućih sredstava, načina i oblika komunikacije ***koji su im prilagođeni, kao što su znakovni jezik, Brailleovo pismo ili lako razumljiv format. Države članice mogu osigurati da osobe s invaliditetom na zahtjev dobiju pomoć pri glasovanju od osobe po vlastitom izboru.*** |
| | ***([1a]) Direktiva (EU) 2019/882 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o zahtjevima za pristupačnost proizvoda i usluga (SL L 151, 7.6.2019., str. 70.).*** |

**Amandman 60**

**Prijedlog direktive**

**Članak 13.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***Članak 13.*** | ***Briše se.*** |
| ***Odstupanja*** | |
| ***1. Ako u nekoj državi članici udio građana Unije glasačke dobi koji u njoj borave, ali nisu njezini državljani premašuje 20 % ukupnog broja građana Unije koji jesu i građana Unije koji nisu državljani te države članice i koji tamo borave, a glasačke su dobi, ta država članica može, odstupajući od ove Direktive:*** | |
| ***(a) ograničiti aktivno biračko pravo na osobe s aktivnim biračkim pravom u skladu s člankom 3. koje borave u toj državi članici tijekom određenog minimalnog razdoblja koje ne smije biti dulje od mandata na koji je izabrano predstavničko tijelo jedinice lokalne uprave;*** | |

**utorak, 14. veljače 2023.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| ***(b) ograničiti pasivno biračko pravo na osobe s pasivnim biračkim pravom u skladu s člankom 3. koje borave u toj državi članici tijekom određenog minimalnog razdoblja koje ne smije biti dulje od dvostrukog mandata na koji je izabrano predstavničko tijelo jedinice lokalne uprave; i da*** | |
| ***(c) poduzeti odgovarajuće mjere u pogledu sastava lista kandidata kako bi se osobito potakla integracija građana Unije koji su državljani druge države članice.*** | |
| ***2. Kraljevina Belgija može, odstupajući od odredaba ove Direktive, primijeniti odredbe stavka 1. točke (a) na ograničeni broj jedinica lokalne uprave, čiji popis priopćuje najmanje godinu dana prije izbora za jedinicu lokalne uprave za koju namjerava primijeniti odstupanje.*** | |
| ***3. Ako propisi države članice propisuju da državljani druge države članice koji tamo borave imaju pravo glasa za nacionalni parlament te države i da u tu svrhu mogu biti upisani u popis birača te države pod potpuno jednakim uvjetima kao i birači državljani, prva se država članica može, odstupajući od ove Direktive, suzdržati od primjene članaka od 6. do 11. u odnosu na te osobe.*** | |
| ***4. Svakih šest godina nakon stupanja na snagu ove Direktive Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće u kojem provjerava je li dodjela odstupanja sukladno članku 22. stavku 1. UFEU-a dotičnim državama članicama još uvijek opravdana te predlaže da se izvrše potrebne prilagodbe. Države članice koje primjenjuju odstupanja na temelju stavaka 1. i 2. dostavljaju Komisiji sva potrebna obrazloženja.*** | |

**Amandman 61**

**Prijedlog direktive**

**Članak 14. – naslov**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Izvješćivanje | ***Prikupljanje podataka i*** izvješćivanje |

**Amandman 62**

**Prijedlog direktive**

**Članak 14. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 1. U roku od tri godine od stupanja na snagu ove Direktive i svake četiri godine nakon toga, države članice izvješćuju Komisiju o primjeni ove Direktive na svojem državnom području, među ostalim o primjeni članka 5. stavaka 3. i 4. Izvješće sadržava statističke podatke o sudjelovanju ***birača*** i ***kandidata*** u lokalnim izborima u skladu s člankom 3. i sažetak mjera poduzetih ***u tom pogledu***. | 1. U roku od tri godine od stupanja na snagu ove Direktive i svake četiri godine nakon toga, države članice izvješćuju ***javnost i*** Komisiju o primjeni ove Direktive na svojem državnom području, među ostalim o primjeni članka 5. stavaka 3. i 4. ***Povrh općih primjedbi,*** izvješće sadržava statističke podatke o sudjelovanju ***građana Unije s aktivnim*** i ***pasivnim biračkim pravom*** u lokalnim izborima u skladu s člankom 3. i sažetak mjera poduzetih ***s ciljem olakšavanja i poticanja njihova sudjelovanja. Ti se podaci prikupljaju na transparentan, ujednačen i siguran način na temelju zajedničkih pokazatelja***. |

**Amandman 63**

**Prijedlog direktive**

**Članak 14. – stavak 1.a (novi)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***1.a Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 16. u vezi s utvrđivanjem zajedničkih pokazatelja za prikupljanje statističkih podataka iz stavka 1.*** |

**Amandman 64**

**Prijedlog direktive**

**Članak 15. – stavak 1.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Komisija u roku od dvije godine nakon izbora za Europski parlament 2029. ocjenjuje primjenu ove Direktive i izrađuje izvješće o procjeni napretka s obzirom na ciljeve sadržane u njoj. | Komisija u roku od dvije godine nakon izbora za Europski parlament 2029. ocjenjuje primjenu ove Direktive i izrađuje izvješće o procjeni napretka s obzirom na ciljeve sadržane u njoj. ***Izvješću se prema potrebi prilažu zakonodavni prijedlozi radi izmjene ove Direktive.*** |

**Amandman 65**

**Prijedlog direktive**

**Članak 16. – stavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz ***članaka 2., 8. i 9***. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme počevši od datuma stupanja na snagu ove Direktive. | 2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz ***članka 2. stavka 2., članka 8. stavka 4., članka 9. stavka 3. i članka 14. stavka 1.a*** dodjeljuje se Komisiji na neodređeno vrijeme počevši od … [datum stupanja na snagu ove Direktive]. |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 66**

**Prijedlog direktive**

**Članak 16. – stavak 3.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 3. Vijeće može u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz ***članaka 2., 8. i 9***. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. | 3. Vijeće može u svakom trenutku opozvati delegiranje ovlasti iz ***članka 2. stavka 2., članka 8. stavka 4., članka 9. stavka 3. i članka 14. stavka 1.a***. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. |

**Amandman 67**

**Prijedlog direktive**

**Članak 16. – stavak 6.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| 6. Delegirani akt donesen na temelju ***članaka 2., 8. i 9.*** stupa na snagu samo ako Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnese nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća. | 6. Delegirani akt donesen na temelju ***članka 2. stavka 2., članka 8. stavka 4., članka 9. stavka 3. i članka 14. stavka 1.a*** stupa na snagu samo ako Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnese nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća. |

**Amandman 68**

**Prijedlog direktive**

**Članak 19. – stavak 2.**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| Članci od 1. do 7., članak 8. stavak 1.***, članak 11. stavak 2. i članak 13.*** primjenjuju se od 31. prosinca 2023. | Članci od 1. do 7., članak 8. stavak 1. ***i članak 11. stavak 2.*** primjenjuju se od 31. prosinca 2023. |

**Amandman 69**

**Prijedlog direktive**

**Prilog II. – naslov**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***PRILOG II. – Formalna izjava koju podnose građani Unije s aktivnim biračkim pravom*** |

**Amandman 70**

**Prijedlog direktive**

**Prilog II. – stavak 1.a (novi)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***Izjavljujem da poruke o glasovanju na lokalnim izborima želim primati na sljedećem jeziku odnosno sljedećim jezicima:*** |

**Amandman 71**

**Prijedlog direktive**

**Prilog II. – točka 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Imam boravište u…… (ime države članice boravišta) …… (duljina boravka)*** ([1a])

| | |
|---|---|
| ***Mjesto/datum:*** | |
| ***Potpis:*** | |

***([1a])*** Samo ako se taj podatak traži i na temelju nacionalnog zakonodavstva.

**Amandman 72**

**Prijedlog direktive**

**Prilog III. – naslov**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***PRILOG III. – Formalna izjava koju podnose građani Unije s pasivnim biračkim pravom*** |

**Amandman 73**

**Prijedlog direktive**

**Prilog III. – stavak 1.a (novi)**

| *Tekst koji je predložila Komisija* | *Izmjena* |
|---|---|
| | ***Izjavljujem da poruke o kandidiranju na lokalnim izborima želim primati na sljedećem jeziku odnosno sljedećim jezicima:*** |

**utorak, 14. veljače 2023.**

**Amandman 74**

**Prijedlog direktive**

**Prilog III. – točka 1.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

| ***Imam boravište u…… (ime države članice boravišta) …… (duljina boravka)*** ([1a]) | |
|---|---|
| ***Mjesto/datum:*** | |
| ***Potpis:*** | |

***([1a])*** Samo ako se taj podatak traži i na temelju nacionalnog zakonodavstva.